



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

126534

Nº albarán : 80462756	2000
Del. Note Nb: Fecha Exp : 18.06.2019	Fecha rec: Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código : 91600014	
Dirección : Polígono Kataide	
Población : Mondragon 20500	
País : España	

Transportista/Carrier	
Transport number: 263591	
Razón social : 180 233938	
Matrícula : 1393HPP	
Placa Nb : R5793BCN	
Remolque : 5003447001	
Unidad transporter: Transp. ind. p. carr.	
Del Unit.	

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Customer: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Del. address: Via dei Ciclamini, 4	
Planta : Modugno Bari	70026
Center : Italia	
Puerta de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo : Point of consumption : 14249	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	CantiBul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031	540		PZA	TBA-501494	018	14850809/14850826	30	550003986401		
KUCERNE+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE					TBA-501712	108					
Quantità dichiarata a: 540											
Quantità effettiva: 18											
Tipo Imballaggio: 18											
Quantità Imballi: 18											
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO											
Data controllo: 22/6/19											
Firma:											
Peso netto total : 5.869,800											
Total net weight: 7.025,400											
Nº total de palets o contenedores: 018											
Total Nb. of palets or containers: 018											

Observaciones: Comments :		Proveedor / Supplier		Recepcion / Receiver		Conforme / Assigned		Almacen / Warehouse		Transportista / Carrier	
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER		KUCERNE+MAGEL S.r.l.		MAGEL S.r.l.							

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCIAS

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

Fagor Ederlan Koop.É.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: B9F-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTER OF CARRIER INTERNATIONAL
INTERNATIONAL CARRIER NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

**DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) -Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

IBERTRANS S. COOP. AND
F21582713
Avda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20
21006 Huelva

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o Semirremolque

Distancia

Km.

1393-KPV

R 5173-20

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)
Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)
Successive carriers (VAT, name, address)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 N° estadístico
N° statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut. kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

PALETS/PALETTES
CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
REMOUVES PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECÓGER
NON REMOUVÉS, À REPRENDRE

MERCANCIAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA
SI NO

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Chargés:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplm. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Etablie à
Established in

22

23

IBERTRANS S. COOP. A
F21582713
Avda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. - Of. 20
21006 Huelva

24 Recibos de mercancía / Marchandise reçues
Goods received.

Lugar
Lieu
Place

22 GIU 2019

2.01

"Ricevuto con riserva di
qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

15746 GTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

y compris et
both inclusive and

1 - 15

A remplir sous la
responsabilité de l'expéditeur
To be completed on
the sender's responsibility